

المادة: السادسة	العمود: السادس	الأسطر: ٣١-٤٠
-----------------	----------------	---------------

النص بالخط البابلي القديم	النص بالخط القياسي المتأخر
	

القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية	القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية
31: šum-ma a-wi-lum	31: šumma awilum
32: NIG.GA DINGIR	32: namkūr ilim
33: ù É.GAL	33: u ekallim
34: iš-ri-iq	34: išriq
35: a-wi-lum šu-ú	35: awilum šū
36: id-da-ak	36: iddâk
37: ù šu-úr-qá-am	37: u ša šurqam
38: i-na qá-ti-šu	38: ina qātīšu
39: im-ḥu-ru	39: imḥuru
40: id-da-ak	40: iddâk

المادة: السادسة	العمود: السادس	الأسطر: ٣١-٤٠
-----------------	----------------	---------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٣١: شوم-ما-ا-و-لوم	٣١: شُم أوِيل
٣٢: نڭا ^٢ نڭا دِنڭير	٣٢: نَمكورُ إل
٣٣: و ^٢ أي ^٢ نڭال	٣٣: وَاكَلْ
٣٤: إش - ر - إق	٣٤: إشرق
٣٥: ا-و-لوم شو - و ^٢	٣٥: أوِيل شو
٣٦: إد-دا-اك	٣٦: إِدَاكْ
٣٧: أو ^٣ شا شو -ور ^٢ -قا ^٢ -ام	٣٧: وَا شْ شَرْقْ
٣٨: إنا قا ^٢ -ت-شو	٣٨: إِنْ قَاتِيشْ
٣٩: إم-خو-رو	٣٩: إِخْرُ
٤٠: إد-دا-اك	٤٠: إِدَاكْ

الترجمة العربية:

٣٤-٣١: إذا سرق سيدٌ ثروة الإله والقصر،	٣٧-٣٩: والذي تسلم السرقة في كفيه
٣٥-٣٦: ذلك السيدُ ينعدم.	٤٠: ينعدم

الشروحات اللغوية:

- *تمكور: اسم يعني "ثروة" أو "ممتلكات" مشتق من المصدر م ك ر (مكار) بمعنى "تجر"، مضاف.
- *إشرق: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر ش ر ق (شراق) المضاهي للفعل العربي "سرق".
- *شُرُق: اسم منصوب، مفعول به بمعنى "السرقة" أو "الشيء المسروق" من المصدر ش ر ق.
- قاتيش: اسم مؤنث مثنى يعني "كفان، قبضتان" مجرور بالياء. ش' الضمير المتصل للغائب المفرد المذكر.
- *إخْرُ: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر م خ ر (مخار) بمعنى "تسلم" أو "قابل" أو "واجه"، مطابق للفعل العربي "مخر".